

**No. 39596**

---

**United Nations  
and  
Kazakhstan**

**Memorandum of understanding between the United Nations and the Republic of Kazakhstan concerning contributions to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 10 October 2003**

**Entry into force:** *10 October 2003 by signature, in accordance with article IV*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 10 October 2003*

---

**Organisation des Nations Unies  
et  
Kazakhstan**

**Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Kazakhstan relatif aux contributions au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 10 octobre 2003**

**Entrée en vigueur :** *10 octobre 2003 par signature, conformément à l'article IV*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 10 octobre 2003*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STAND-BY ARRANGEMENTS SYSTEM

The signatories to the present Memorandum

H.E. Mr. Yerzhan Kazykhanov

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary

Permanent Representative of the Republic of Kazakhstan, representing

The Republic of Kazakhstan

And

Mr. Jean-Marie Guéhenno

Under-Secretary-General

For Peacekeeping Operations, representing

The United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for Peacekeeping Operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. Purpose

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Republic of Kazakhstan has indicated that it will provide to the United Nations for use in Peacekeeping Operations under the specified conditions.

II. Description of Resources

1. The detailed description of the resources to be provided by the Republic of Kazakhstan is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the Annex, the Republic of Kazakhstan and the United Nations, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. Condition of Provision

The final decision whether to actually deploy the resources by the Republic of Kazakhstan remains a national decision.

IV. Entry Into Force

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. Modification

The present Memorandum of Understanding including the Annex, may be modified at any time by the Parties through Exchange of Letters.

VI. Termination

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either Party, subject to a period of notification of not less than three months to the other Party.

Signed in New York on 10 October 2003

For the United Nations  
MR. JEAN-MARIE GUÉHENNO  
Under-Secretary-General  
For Peacekeeping Operations

For the Republic of Kazakhstan  
H.E. MR. YERZHAN KAZYKHANOV  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of the Republic of  
Kazakhstan to the United Nations

ANNEX TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE GOVERN-  
MENT OF THE REPUBLIC OF KAZAKHSTAN AND THE UNITED NATIONS  
STAND-BY ARRANGEMENTS SYSTEM

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS<sup>1</sup>

---

1. Not published herein.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MEMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU KAZAKHSTAN RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire  
S.E. Monsieur Yerzhan Kazykhanov  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire  
Représentant permanent de la République du Kazakhstan,  
Représentant la République du Kazakhstan  
et

Monsieur Jean-Marie Guéhenno  
Sous-Secrétaire général  
Pour les Opérations de maintien de la paix  
Représentant les Nations Unies

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources aux Nations Unies afin de mettre en œuvre de façon efficace et en temps voulu le mandat des Opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant également que les avantages découlant de l'annonce de la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix contribuent à améliorer la flexibilité et à réduire les coûts,

Ont conclu le présent Accord :

I. Objectif

Le présent Mémoire d'accord a pour objectif de déterminer les ressources que la République du Kazakhstan, selon ses indications, fournira aux Nations Unies pour être utilisées dans les Opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

II. Description des ressources

1. La description détaillée des ressources qui seront fournies par la République du Kazakhstan est donnée dans l'Annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Dans la préparation de l'Annexe, la République du Kazakhstan et les Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

III. Condition concernant la fourniture des ressources

La décision finale de déployer effectivement les ressources par la République du Kazakhstan demeure une décision nationale.

IV. Entrée en vigueur

Le présent Mémoire d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

V. Modification

Les parties, par un échange de lettres, peuvent modifier à tout moment le présent Mé-morandum d'Accord, y compris l'Annexe.

VI. Dénonciation

L'une ou l'autre des parties peut à tout moment dénoncer le présent Mé-morandum d'Accord, avec un préavis d'au moins trois mois à l'autre partie.

Signé à New York le 10 octobre 2003

Pour les Nations Unies  
MONSIEUR JEAN-MARIE GUÉHENNO  
Sous-Secrétaire général  
Pour les Opérations de maintien de la paix

Pour la République du Kazakhstan  
S.E. MONSIEUR YERZHAN KAZYKHANOV  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire  
Représentant permanent de la République du Kazakhstan aux Nations Unies

ANNEXE AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NA-TIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU KAZA-KHSTAN RELATIF AUX CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS<sup>I</sup>

---

I. Non publié ici.

